

نام و نام خانوادگی :		باسمه تعالی	مدت آزمون: ۳۰ دقیقه
پایه: یازدهم انسانی		اداره آموزش و پرورش منطقه نازلو	تاریخ آزمون: ۹۷/۰۲/۰۸
نام دبیر: شیوا نقی زاده		دبیرستان زینب کبری (س)	
ردیف	آزمون ترجمه از متن دروس ۵-۶-۷		
۱	<p>کلماتی را که زیر آنها خط کشیده شده است ترجمه کنید .</p> <p>(الف) يُطْعِمُ الْمِسْكِينَ وَ يَنْشُرُ السَّلَامَ (ب) مَا أَتَاهُ أَحَدًا فَرَدَّهُ خَائِبًا.</p> <p>(ج) ظَهَرَ كِذْبُهُ فِي فَلَاتٍ لِسَانِهِ. (د) بَعْدَمَا أَمَرَ النَّبِيُّ بِإِطْلَاقِ أُسْرَاهِمِ.</p> <p>(ی) صَفِيًّا عَالِمًا بَيْنَ الْمُضَرِّ. (هـ) حَصَلَتْ عَلَيَّ الشَّهَادَاتِ الْجَامِعِيَّةِ.</p> <p>(ز) أَحَدًا قِطْعَةً طَبَاشِيرٍ بِقَدَمِهِ الْيُسْرَى. -</p>		
۲	<p>فعل هایی را که زیر آنها خط کشیده شده است ترجمه کنید:</p> <p>(أ) أَصْبَحَ الْكِتَابُ فِيمَا بَعْدَ فَلْمَاءِ. (هـ) لَمْ يَذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي حَيَاتِهِ.</p> <p>(ب) لَمْ يَلْتَفِتُوا أَصْدِقَائِهِ إِلَيْهِ. (و) الصِّدْقُ هُوَ أَنْ لَا نَكْذِبَ النَّاسَ.</p> <p>(ج) إِذَا يَكُونُ مَلِكًا فَلَا تَرَالُ فِي عِزِّ مَلِكِهِ. (ز) لَمْ يَكُنْ قَادِرًا عَلَى السِّيَرِ وَالْكَلَامِ.</p> <p>(د) كَانُوا يُوَجِّهُونَ مَشَاكِلَ كَثِيرَةً فِي حَيَاتِهِمْ. (ی) يُحْكِي أَنَّ رَجُلًا كَانَ كَثِيرَ الْمَعَاصِي.</p>		
۳	<p>کلمات زیر را بصورت مفرد، مثنی یا جمع ترجمه کنید:</p> <p>(أ) خِصَالٌ: (ب) قِصَصٌ: (ج) مَعَاصِي: (د) الْمَعْوَقُ:</p>		
۴	<p>با توجه به عبارت عربی، جاهای خالی را در ترجمه فارسی پر کنید:</p> <p>(أ) اِرْحَمُوا عَزِيزًا ذَلًّا وَ غَنِيًّا اِفْتَقَرَ وَ عَالِمًا ضَاعَ بَيْنَ جُهَالٍ.</p> <p>رحم کنید به که خوار شد و که نادار شد و دانایی که میان نادان ها تباه شد .</p> <p>(ب) تَظَاهَرَ بِالْغَرَقِ وَ نَادَى اَصْحَابَهُ فَاَسْرَعَ اَصْحَابُهُ اِلَيْهِ لِيُنْقِذُوهُ.</p> <p>و انمود به غرق شدن کرد و را صدا زد. پس دوستانش به سوی او شتافتند تا او را</p> <p>(ج) مَهْتَابَ نَبَوِي بِنْتُ وُلِدَتْ بِدُونِ يَدَيْنِ وَ رُغِمَ هَذَا فَهِيَ تَكْتُبُ وَ تَرْسُمُ.</p> <p>مهتاب نبوی دختری است که بدون دو دست و با وجود این و نقاشی می کند.</p>		

ترجمه صحیح را انتخاب کنید :

(الف) كَادَ الشَّابُّ الكَذَابُ يَعْرِقُ عِنْدَمَا كَذَّبَ لِلْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ.

۱- جوان دروغگو غرق شد زمانی که برای بار دوم دروغ گفت.

۲- جوان بسیار دروغگو نزدیک بود غرق شود هنگامی که برای بار دوم دروغ گفت.

(ب) كَبُرَتْ خِيَانَةٌ أَنْ تُحَدِّثَ أَخَاكَ حَدِيثًا، هُوَ لَكَ مُصَدِّقٌ وَ أَنْتَ لَهُ كَاذِبٌ.

۱- خیانت بزرگی است که به برادرت سخنی بگویی که او تو را باور کند ولی تو دروغگو باشی.

۲- خیانت بزرگ آن است که تو به برادرت سخنی بگویی و او راستگو باشد ولی تو دروغگو باشی.

(ج) إِنَّ أَبِي كَانَ يُفَكُّ الْأَسِيرَ وَيَحْفَظُ الْجَارَ وَيَحْمِي الْأَهْلَ وَالْعُرْضَ.

۱- پدرم کسی است که اسیران را آزاد و همسایه ها را نگهداری می کند و از خانواده و آبرو حمایت می کند.

۲- پدرم اسیر را آزاد و همسایه ها را نگهداری می کرد و از خانواده و ناموس حمایت می کرد.

۱/۵

۵

عبارت های زیر را ترجمه کنید :

(أ) كَلَّمَا أَرَادَ الرَّجُلُ أَنْ يَرْتَكِبَ ذَنْبًا اِمْتَنَعَ عَنْهُ لَوْفَانِهِ بِالْعَهْدِ حَتَّى لَا يَكْذِبَ عَلَى الرَّجُلِ الْفَاضِلِ. (۱/۵)

(ب) لَا تَنْظُرُوا إِلَى كَثْرَةِ صَلَاتِهِمْ وَ صَوْمِهِمْ وَ كَثْرَةِ الْحَجِّ وَ الْمَعْرُوفِ وَ طَنَطَنَتِهِمْ بِاللَّيْلِ. (۱)

(ج) كَانَ أَبِي يُفَكُّ الْأَسِيرَ وَ يَحْفَظُ الْجَارَ وَ يَحْمِي الْأَهْلَ وَ الْعُرْضَ. (۱)

(د) اَتْرَكُوهَا فَإِنَّ أَبَاهَا كَانَ يُحِبُّ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ؛ وَ اللَّهُ يُحِبُّ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ. (۱)

(و) اسْتَطَاعَتْ مُعَلِّمَةٌ هِيلِنَ كِيلِرَ أَنْ تُعَلِّمَهَا حُرُوفَ الْمَجَاءِ وَ التَّكَلُّمَ عَنْ طَرِيقِ اللَّمْسِ وَ الشَّمِّ. (۱)

(ي) أَلْقَتْ عِدَّةَ مُحَاضِرَاتٍ وَ أَصْبَحَتْ أَعْجُوبَةَ عَصْرِهَا وَ أَلْفَتْ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ كِتَابًا تُرْجِمَتْ إِلَى حَمْسِينَ لُغَةً. (۱/۵)

۷

۶

*** پیروز و سربلند باشید ***

۲۰

جمع